

十二年國教的族語教材與教學策略

12年国民基本教育の民族語教材と教育戦略

12-Year Basic Education's Materials and Teaching Strategies of Aboriginal Languages

Yayut Tachus 彭秀妹 (台中市和平區達觀國小退休校長、苗栗縣泰雅族語教學支援人員)

成功 的語文教育，適當的教材、教師的專業、活潑多元的教學策略缺一不可。族語教材的編輯，教育部從1995至1998年間，耗時4年編輯鄉土語言教材，是為因應教育部鄉土語言而編輯；之後2002至2005年，由教育部和原民會編輯的九階族語教材。這套教材最初雖遭到部分族語老師反應和自己部落所用的語言、詞彙有的相差甚遠，因此教育部歷經多次的修訂，大致上已符合各地方的方言，所以儼然也成了部編國定教材，成為族語老師教學的寶典。

至於族語老師專業面向，雖然從2018年教育部已經徵聘族語專職老師，截至2021年底已接近200位，但在教學現場，族語老師還是一位難求。因此，族語鐘點教師、實施遠距教學的學校也不少。所幸，這些年透過教育部、大學院所、原住民族教育資源中心，紛紛出版數位教材，也為族語老師增添教學媒材。

運用有效教學策略

在十二年課程綱要明白標示「自發、互動、共好」為目標。而在原住民語的領綱，則特別重



視「聽」和「說」的能力。很多老師覺得一週只有一節課的族語教學，時數太少不容易連貫。事實上，若老師可以先消化教材的內容，想想補充教材可以用什麼，再運用各種教學策略，把一課九階教材的內容教得完整、有趣、透徹是無庸置疑的。舉例來說，第一階第四課的主題是「ima lalu su? 你叫什麼名字？」課文只有短短四句，而且是採用對話的形式；看圖說說看則有A（農夫去耕作）、B（長輩和小孩）、C（山豬和猴

子）、D（醫生和護士）、E（三個族人對話）五幅插圖。乍看之下，圖畫之間似乎沒有關聯。然而，以筆者個人經驗，將這一課先想好它能聯想到的有孩子自己的族語名字、學生父母親的族名、自己兄弟姊妹的族名、全校跟我一樣的族名有幾位（指偏鄉小學全校人數不超過50位）、配合的唸（歌）謠、製作小小家譜、父子連名制等，預備教學的材料多了，就可以安排這一單元要上六節課的教學簡單流程。

多元的學習型態

研究學習型態的論述指出，每個人都有獨特的學習方法及學習型態、個體的學習型態具有一致性和穩定性、學習型態的內涵是多種元素組成，包括認知、生理、情意、環境等因素。所以，引起學生學習興趣是教學者最重要的功力。因此安排一單元的教學必須活潑、多元、最好有唱跳、對話、演戲等等。所以這一課的安排，就以(1)對話，(2)對話歌謠，(3)父子連名制（自己族名+父、母、祖父母），(4)分別聽出ima（誰）和nanu（什麼）的不同，(5)唱作俱佳，(6)完整對話、熟唱歌謠。每一節雖然有主題，但是其他的學習內容仍然隨時出現在每一課堂裡練習。

學習成就感展現自信

依筆者的實務經驗，學生最喜歡角色扮演，他們時而當起老師，時而又又是老祖母，簡單的對話、片段的戲劇，時而全班齊唱歌謠，他們學習的成就感可以從下課間主動以族語和老師對話，更有甚者，這樣的教學歷經四年，學生已經承擔起參加族語單詞競賽的選手，這是族語老師

教育從來就不是立竿見影，而是細水長流的百年大計。族語老師就像站在時代的洪流，必須承擔責任，充實本身的專業知能。



最大的成就感，無形中學生已以身為泰雅族為榮，所展現出來的自信已成為人生的致勝關鍵。

另外，要特別提出第四節，分別聽出ima（誰）和nanu（什麼）的不同。ima是專指「人」，nanu則是指「物」，這個概念就可以運用在圖C（山豬和猴子）。老師可以指著山豬，要說「nanu lalu nya?」不能說「ima lalu nya?」，分別可讓學生練習直到他們已可辨別「人」和「物」要用不同的字詞。

看重族語老師的知能

曾聽一位智慧的校長說：老師不僅僅是一份職業，應該要有教師是志業的觀念。因為用心、認真的老師，對學生的影響是無法計量。有時聽學校端或族語老師抱怨：孩子在家裡，父母親都不跟他們說族語了，單單靠一週一節的族語課，有效嗎？

教育從來就不是立竿見影，而是細水長流的百年大計。族語老師就像站在時代的洪流，必須承擔責任，充實本身的專業知能。現今已比50年前獨尊華語的年代幸運多了，不僅已立法通過國家語言發展法，保障急速流失的族語，也提供許多線上教學媒材，更利用各種競賽來刺激族語能活用、能復振。

十二年國教的願景就是成就每一個孩子，能適性揚才、終身學習。有一位資深族語專職老師也常鼓勵學生：認真把族語學好，以後的路會更寬廣。果然，我所教的學生有的已上大學，回來分享說慶幸當時聽了老師的話，現在正就讀台中教育大學原住民碩士專班。不消幾年，他也會站上原住民族教育的第一線培育孩童。◆